

Redacțiunea, Administrațiunea,
și Tipografia
Brașov, piața mare Nr. 30.
Seriozitatea redacțiunii nu se
primen. — Manuscrisurile nu se
returnează.
INERATE se trimis la Admi-
nistrațiunea în Brașov și la ur-
mătoarele Birouri de știri:
In Viena: M. Duha, Eimrich
Schalek, Rudolf Mosse, A. Oppelitz
Nachfolger; Anton Oppelitz, J.
Dumecor, In Budapesta: A. F.
Goldberg, E. Kistner, E. Kistner.
In Bucuresci: Apuz Zana, Buc-
uresci de Romania; In Har-
burg: Kropp & Lehmann.
Prețul inserțiilor: o soră
garmond pe o colônă 6 or. și
30 or. timbru pentru o publi-
cație. Publicații mai dese după
tarifă și învoiașă.
Reclame pe pagina a 3-a o
soră 10 or. sau 30 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI.

A N U L I X.

„Gazeta” iese în mă-care di.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.
Pentru România și strălămate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminecă 3 franci.
Se primumără la tôte oficiile
postale din ținru și din afară
și la dd. colectorii.
Administrațiunea, piața mare,
têrgul Inului Nr. 30 etagiu
I.: pe un an 10 fl., pe șase
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 or.
Cu dusul în casă: Pe un an
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni
3 fl. Un esemplar 5 or. v. a.
său 15 bani. Atât abonamen-
tele cât și inserțiunile sunt
a se plăti înainte.

Nr. 89.

Brașov, Mercuri 23 Aprilie (5 Mai)

1897.

Din cauza sîntei sêrbători diarni nu va
apără până Joi sêra.

Nota identică austro-rusă.

Cel mai important eveniment
este și rămâne adî pasul, prin care
s'a manifestat hotărîrea luată de mo-
narchii Austro-Ungariei și Rusiei,
de-a procedea în unire pentru susține-
rea păcii, pe basa statului quo, în
Peninsula-balcanică.

Prin nota identică, ce au adre-
sat-o guvernele ambelor împărătii
României, Serbiei, Bulgariei și Mun-
tenegrului, s'a inaugurat o nouă fasă
în atitudinea puterilor față cu mer-
sul lucrurilor în Orient.

Se sciea și până acuma, că Ru-
sia, ca și monarchia noastră stăruie
pentru susținerea păcii și a stărei
actuale de lucruri în Orient. Dela
Petersburg, ca și dela Viena, li-se
da Grecilor sfatul, să se astêmpere
și să se conformeze voinței puterilor
europene. Dêr totuși nu se sciea în
deosebi despre Rusia, până unde va
merge politica ei de pace și decă
nu cumva lucrăză pe sub mână în
sens opus politicii triplei alianțe.

A fost decî de mare însemnă-
tate de-a vedea, că Rusia dă mâna
cu unul din statele triplei alianțe
și încă cu cel ce are în Orient mai
multe interese, care divergăză cu
interesele rusești. Și acêsta numai
și numai pentru de-a accentua și mai
puternic voința acestor puteri, ca în
situațiunea critică de față să se im-
pedească izbucnirea unei conflagrații
generale în Peninsula-balcanică.

Din două puncte de vedere este
semnificativă nota identică ce s'a
lansat la întêlnirea din Petersburg,
cu scop de a aduce la cunoștință
urbi et orbî înțelegerea austro-rusescă.

Mai întăiu printr'ênsa se dă
un șac Marei Britanii, care încura-
giând acțiunea rêsboinică a Grecilor,
a creșut, că rêsboiul greco-turcesc
se va lăți și asupra celorlalte puncte
espuse ale imperiului otoman și ast-
fel politica englesă va isbuti a forța
soluțiunea cestiunei orientale în di-
recțiunea dorită de ea. Natural, că An-
glia a contat și la conflictul intere-
selor divergente între Austro-Unga-
ria și Rusia. Nota identică este rês-
punsul, prin care Angliei 'i se dă
de scire, că s'a încheiat un armis-
titiu cu privire la interesele diver-
gente și cele două puteri continen-
tale, rivale în Orient, și-au dat mâna,
ca să paralizeze planurile politicii
englese.

Al doilea, nota identică, adre-
sată celor patru state mici indepen-
dente din partea de mēdă-nôpte a
Peninsulei-balcanice, vrê să le dică
acestora: Voi stați în sfera puterei
noștre și până când veți procedea
astfel, ea se corêspundeți voinței
noștre, vê veți bucura de recunos-
cința și de scutul nostru; ear' „firma
noastră voință” este „măntinerea păcii
generale și întărirea principiilor de
ordine și de drept”.

Caracteristic este, că în acêstă
notă identică, pe cât de scurtă, pe
atât de mult cuprîndetore, tôte cele
patru state sunt tratate pe același
picior, deși e evident, că România
atât în trecut cât și în prezent a
ocupat și ocupă o pozițiã mai în-
semnată din tôte punctele de ve-
dere, decăt celelalte state balcanice.
Acêsta s'a observat și din atitudi-
nea monarchiei și a suveranului nos-
tru față cu statul român și cu su-
veranul lui, — atitudine, ce și-a pri-
mit înalta espresiune astă-tômnă,
când cu visita Majestății Sale Fran-
cisc Iosif I la Bucuresci.

A și făcut, după cum suntem
informați, o impresiune cam neplă-
cută asupra cercurilor diplomatiei
române împrejurarea, că România
a fost în nota din cestiune pusă ală-
turi cu Bulgaria tributară și cu Mun-
tenegrul, fără a se accentua cu nici
un cuvênt pozițiã ei distinctă și
prin faptul, că ținuta ei politică a
fost de așa, încât nu avea loc nici-
decum față cu ea accentuarea „ho-
tărîrei firme”, ce au luat-o suve-
ranii în Petersburg, de-a măntine
pacea.

Și nu numai în Bucuresci, dêr
și în Viena, ba chiar și în Peters-
burg s'a simțit acest defect al des-
amintitei note identice, al căreia text
l'am publicat erî. Diarele principale
vieneze au dat espresiune părerei,
că prima parte a notei din Peters-
burg, în care se recunoșce „corecta
purtare” față cu diferendul greco-
turcesc, privesce mai ales pe Româ-
nia, êr pasagiul din urmă, unde se
accentuăză hotărîrea pentru mănti-
nerea păcii, privesce pe celelalte
state balcanice.

Adevêrul spunênd, e cam greu
a face aceste deosebiri în cele căte-
va rënduri. Dêr faptul, că mai în-
tăiu s'a publicat nota rusescă adre-
sată guvernului român pledăză în-
câtva pentru o astfel de interpretare.

Semnificativ este, că „Peters-
burger Ztg.” află de lipsă, vorbind
de nota identică, a recunoșce leala
atitudine a României „nu numai în
present, ci și în trecut” și a-o distinge
prin acêsta înaintea celorlalte state
balcanice.

Tôte acestea însă nu schimbă
nimic din faptul, că primul pas di-
plomatic, care era menit să sigileze
noua apropiere între Rusia și Aus-
tro-Ungaria, precum și „strînsa so-
lidaritate” a lor în nisuița de-a
măntine pacea și „principiile de or-
dine și de drept”, a culminat într'un
fel de atestat de bună purtare și
avertisment dat pentru viitor Româ-
niei, ca și celor trei state slave din
Balcani.

„Novoie Vremia” crede, că vor
urma încă și alți pași în același spi-
rit. Putem să fim decî curioși a vedea
desvoltarea, ce o va lua politica
acêsta de duplu protectorat asupra
păcii și a ordinei în Orient.

Din Bucovina.

(Societatea politică „Concordia”, reforma
și menirea ei.)

Suceava, 2 Mai 1897.

Suntem în ajunul unei adunări gene-
rale a societății politice „Concordia” din
Cernăuți. Imprejurările, în cari acêstă adu-
nare e convocată și va fi ținută nu sunt
favorabile. E prima adunare dela môrtea
prematură a D-ului Iancu cav. de Zotta,
a celui popular president al „Concordiei”,
care cu firma numelui sêu simpatic pro-
tegia și ocrotea debila și nesimpatia in-
stituțiune. Zotta nu mai e. „Gazeta Buc-
ovinei”, organul „Concordiei” a spus. Nu-
mêrul membrilor societății a scășut. Vașă
ei e ajunsă, în cercurile inteligenței rom-
âne, la nul. Și totuși, adî ca nici-odată
adunarea generală a acêstei societăți are o
importanță deosebită. Importanță și „Con-
cordia”! aud rostindu-se sarcastic. Și în
adevêr acêstă voce are reson întru cât ac-
centuă ea sentița despre activitatea de
până acuma a societății politice „Con-
cordia”.

„Concordia” n'a fost nici când, nici
în timpurile ei cele mai bune, la înălțimea
așteptărilor. Ea n'a realizat nici una din
speranțele ce erau legate de ea. Organiza-
țiunea definitivă și serioasă a partidului, con-
ducerea politicii române din Bucovina în un
sens pur național, susținerea diarnului par-
tidului la nivelul, la care trebuie să stea
un organ, decă aspiră a aduce folose reale,
formarea unui curent puternic de opiniă
publică, un curs rezonabil și consciu de
țintele sale al politicii bucovinene, nimic
din tôte acestea n'a reușit „Concordia” a
da neamului român din Bucovina. Dêr
nici n'a încercat serios. În ori ce cas: n'a
putut.

De ce? Nu încapă nici o îndoială, că
de vină e și lipsa de sistem, dêr și de en-
tusiasm și devotament. După o energică sus-
citare la 1892 pulsul vieții ei a cășut și
o agonie perpetuă a fost sôrtea ei neferi-
cită. Scurta perioadă de galvanizare, când
conducătorii curentului nou au consimțit
a intra în comitetul ei, a încetat îndată
ce acêștia s'au retras. Prestațiunile „Con-
cordiei” ar fi fost fără îndoială mai valo-
roșe, mai puțin minimale, decă pe lângă
bunavoința și devotamentul netăgăduit al
câtor-va persoane ar fi fost și o sumă mai
considerabilă de talent organizator și în-
ainte de tôte în masele membrilor ei mai
mult dor de activitate serioasă, entusiasm
cald pentru cauza săntă și sentimentul res-
ponsabilității.

Dêr cea mai adevêrată și mai pro-
fundă cauză a nereușitei este, că problema
pe care își pusese „Concordia” era falsă. Ea
nu era în stare să reușească deplin chiar
decă s'ar fi acumulat în ea mai multe pu-
teri și energii, decă în mijlocul ei ar fi
bătut mai multe inimî aprinse de dorul
faptelui. Astăzi suntem pêtunși de acêstă
vedere. Nimeni din cei ce se ocupă în Bu-
covina cu chestiile publice nu dubiteză. Și
grație desvoltării, ce au luat la noi în tim-
pul din urmă lucrurile noastre politice, ne-am
usat deja de aceste esperiențe. Astăzi nu
mai e „Concordia” vrênd, nevrênd forul
cel mai înalt al chestiilor noastre politice.

Dela ultimele alegeri pentru parla-
ment avem un comitet național, care dirige
acțiunile politice ale Românilor din Bucovina.

Acêsta este un progres față de starea de
până acum, în care afară de „Concordia” mai
dicta încă (și efectiv cu mei mult noroc
decăt „Concordia”) și „Comitetul executiv
al proprietarilor mari”. Acest utraqism
periculos a încetat. Suprema autoritate po-
litică e numai și numai „comitetul național”.
„Concordia” și „Comitetul executiv al pro-
prietarilor mari” sunt în acêstă nouă ma-
șinerie, rotițe, cari au scopul lor organic,
dêr nu se mai pot mișca în sens arbitrar.
Avem decî o organizație provisorie a par-
tidului, care o datorim stăruiței curentu-
lui nou și care așa rudimentară și încă in-
suficientă, cum e, reprezintă totuși o formă
superioră și preferabilă chaosului de mai
înainte, care face posibil uncr usurpatori
frivoli de a se folosi de neputința națio-
nei pentru a-o ține sub ascultarea persoanei
lor conduse de vanități și pasiuni. Dela
acest stadiu provisor cu înlesnire vom putea
procedea la o organizație definitivă.

Și organul chemat a rezolvi acêsta pro-
blema e acum „Comitetul național”. Astăzi nu
mai are „Concordia” datoria de-a organiza
partidul. Ea nu mai are datoria de-a se ocupa
cu celelalte probleme, pe cari și le-a pro-
pus dela întemeierea ei înocce, dêr cari au
rêmas neatînse și neresolvate. Adî „Comi-
tetul central național” e chemat a realiza
scopurile, pentru a căror ajungere „Con-
cordia” a trebuit să se arate neputincioasă
și el le va realiza în mod desêvêrit, pen-
tru-că o pôte.

Dêr fiind așa „Concordia” nu-și perde
importanța, ci din contră abia acum o căș-
tigă. A aspira la ținte ce nu le poș ajunge
nici când, e ridicol și devalorăză. Și fiind-
că „Concordia” e acum lipsită de ridicolul
de a aspira la lucruri, ce sunt peste pu-
tința ei, ea se pôte rehabilita rîvind sco-
puri posibile și folositoare. Sunt o multime
de lucruri de natură politică, ce nu pot fi
exoperate de organele supremei conduceri
politice, de supremul comitet național po-
litic. Agitația și organizația în districte,
recăștigarea (prin agitație sistematică și
rațională) a terenelor pierdute în favorul
slavismului, fortificarea națională în părțile
periclitat, agitațiunile electorale, creștea-
rea și disciplinarea politică a maseilor,
conducerea alegerilor comunale în orașe și
mai ales la sate, stringerea unui fond pen-
tru agitarea politică, iată o sumă mare de
ocupații de primă și neînlăturabilă necesi-
tate. Lase „Concordia” directiva politicii,
inspirarea și conducerea diarnului de partid,
representarea partidului etc. etc. comitetu-
lui central național și ocupe-se ea de tre-
bile concrete mai sus enumerate.

Dêr și față de aceste probleme nu
este idea noastră, că „Concordia” să îmbră-
țișeze întreg complexul țerii. Acêsta ar fi
din nou o temă prea uriașă și n'ar putea
fi deslegată cu rezultat în adevêr serios și
real. E mai prudent, decă ea se mărginește
la acele districte, ce momentan încă nu
sunt în stare să se organizeze singure și
să presteze ele prin organele lor chemate
aceste acțiuni. Dêr pe unde e posibilă o
organizație proprie, cum d. e. la noi la
Suceava, la Câmpulung, la Rădăuți, la Gura-
Humorului, la Storojineț acolo ea să se
facă cât de curênd și astfel desșărcîndu-
se „Concordia” ea să se pôte afirma cu
atât mai mult, mai intensiv și mai în de-
tail pe terenul, ce i-a rêmăs și care e co-
losal de important. Capitala țerii, subur-

mare excitația scirile nouă despre răboiu. În totă ziua părăsesc orașul mulțime de familii de tema răboiului. Dilele trecute poliștii aflară în casa unui cărciumar grec, aruncată la o parte, fotografia împăratului Germaniei. Chipul împăratului era batjocurit, ochii soși, inima străpunsă, și la o parte a fotografiei era scris: „Fiă-care Grec să-și țină de datorință a scupa această fotografie“. La intervenirea consulului german, cărciumarul grec, la care s'a mai aflat o cantitate mare de praf de pușcă, dimpreună cu alți părtași de ai lui au fost arestați.

Coroane elerne. Dăma Eufrosina Axentie Severu născută Blebea din incidental reposedării domnișoarei M. C. Panțu a dăruit suma de 5 fl. v. a. la fondul studenților sâraci și bolnavi dela gimnasiul românesc din loc.

Nonă stațiuni telegrafice. Ministeriul unguresc de comerț a împreunat cu oficii telegrafice următoarele oficii postale din comitatul Târnavei mici: *Blăjeș, Bacna, Boianul de sus, St.-Paul, Coroi-St.-Martin, Cetaea de baltă, Mica, Tirimia mare, Nădășa, Șona și Jidvei.* Tote aceste stațiuni telegrafo-postale stau în legătură și cu rețeaua telefonică din comitatul Târnavei mici.

„Cordiana“. Primum spre publicare următoarele: Fondatorii „Cordiani“ rogă pe D-nii primitori de prospecte pentru subscrierea de acțiuni, să binevoască a le înapoia ori-cum ar fi până la 15 Maiu st. n. deore-ce a doua zi de Rosalii, 2 (14) Iunie a. c. se va ține adunarea generală constituantă conform § 154 din legea comercială în Foventea (Fofeldea) *villa Cordiana.* La adunarea generală sunt invitați prin această conform § 155 l. c. toți acționarii, cari vor pute participa s'eu în persoană s'eu prin plenipotență, având de fiă-care acțiune câte un vot, d'ei mai mult ca 10 voturi nimenea nu p'ote avé, fiă numărul acțiunilor ori cât de mare. Obiectele de pertractare vor fi: 1) Raportul fondatorilor; 2) Constatarea subscrierii capitalului social; 3) Constituirea societății cu un capital deocamdată de 30,000 corone; 4) Admiterea operațiunilor de până acuma ale casei „Daniel R. Cordescu“ de aici; 5) Stabilirea statutelor; 6) Alegerea comitetului de supraveghere, și a 7) Absolvirea fondatorilor de responsabilitatea prevădută în § 152 al legii com.

Defraudare la o bancă. Un funcționar dela banca ungurescă din Budapesta, așa numită „Pesti Magyar Kereskedelmi Bank“, înocă cu trei săptămâni înainte de asta a pus la busunar 16,000 fl. și a fugit cu ei. Direcțiunea băncii n'a făcut arătare contra defraudatorului, ci a intrat în tratări cu familia lui, care se dice, că e destul de bogată, sperând că-i va succeda a-o îndupleca să restituie băncii suma defraudată. Se vede însă, că tratările n'ar succes și de aceea banca a cerut urmărirea defraudatorului, ale căruia urme însă au dispărut cu totul. Numele lui este Löbl Armin, — Maghiar făcut, și nu născut. Se vede, că asemenea elemente nu dau tocmai mare garanție despre soliditatea băncilor unguresci, care sunt espuse la atâtea defraudații.

Mort pe mormântul miresei sale. În Baja (Ungaria) s'a întâmplat mai zilele trecute următorul fapt în adevăr tragic: Nagy Bela din acea comună, brutar de profesiune, se fidanță înainte cu câte-va luni cu o fată frumoasă tot de acolo Rosa Benedek. Curând după fidanțarea lor, mireșa își atrase o răcoală o petrecere și în scurt timp și muri. Casul acesta aduse pe Bela întru atâtea desperare, încât după înmormântarea miresei, el se împușcă pe mormântul ei. Nenorocitul mire era unicul sprijin al mamei sale bătrâne, de la care își luă rămas bun printr'o epistolă plină de tânguiri.

Picnicul reuniunii: „Crucea roșie“, dela 8 Maiu. Comitetul arangiator ne trimite următoarea înconștințare: Tote prea onoratele dăme și preonorății domni,

cari pentru picnicul din 8 Maiu din localitățile redutei, în mod afabil au promis anumite mâncări și beuturi, sunt cu totă stima rugați, ca lucrurile promise să binevoască a le preda în ziua amintită de 8 Maiu a. c. (Sâmbăta) în decursul orelor 10 a. m. până la 8 ore p. m. în redută (în sala vânăta). Spre a încușura la redarea farfuriilor și castrónelor ori și ce eróre, sunt rugate prea onoratele dame, de a binevoi, a aplica în dosul obiectelor amintite, un semn, ce să p'ote recunoșce ușor. — În fine se amintesc la locul acesta, că biletele de intrare se află deja gata de vânzare și adevă la: Domnul librar Hiemesch, frații Simay confecționari, Bittermann controlor la casa municipală și la biroul de bilete de drum: Aronsohn.

Tinerimea română din Blășiu invită la petrecerea cu joc, ce se va ține Duminică în 9 Maiu n. c., ziua consacării noului episcop al Lugosului, în sala otelului „Univers“. Inceputul la 7 ore s'era. Intrarea: de persoană 80 cr., în familia 2 fl. Venitul curat se va adauge la fondurile: oasinei române și al reuniunii femeilor române din Blășiu. Damele sunt rugate a se prezenta în toalete simple.

Operă germană. „Der Evangelimann“ se numesc cu drept cuvânt „dramă musicală“, căci se deosebesce în multe puncte de alte opere. Ea nu conține atâtea arii, cavatine și duete precum conțin celelalte opere, și cuvintele din text nu se repetă în cânt atât de mult, cum se repet cu deosebire la operele italiene. Drama musicală de eri conține tot mai mult recitativ.

Uvertura acestei mari compoziții, care abia a împlinit anul de când a eșit la lumina zilei, e de tot pompoasă și înălțătoare, și întraga operă face mai mult o impresie serioasă religioasă cu excepția actului I, (la fine) unde corul vesel și vioi al sătenilor, cari petrec jucând popice și rid de un biet oritoras. Această cu tôte că nu e ușor de eșecutat a reușit aseră de tot bine și coriștii toți au fost foarte bravi.

În genere s'a vădut că s'a ținut cam puține probe, ceea ce nici nu e altfel posibil într-un timp așa de scurt, d'ei totuși e de admirat cât s'a purtat de bine brava societate împreună cu musica orășenescă sub conducerea escelentă a mult dibaciului măestru dirigit Staps, pe care e o plăcere să'l veđi cât de perfect și viu dirige.

Să simția lipsa mai multor violine, d-l Lassel la pian a înlocuit la perfecție harfa, cello eșea câte-odată prea mult la ivelă. Părțile soliștilor au reușit ca totdeuna. Tenorul d-lui Matray pare că devine tot mai rotunđit și mai flexibil și s'a făcut deosebit de frumos când a cântat la începutul actului al doilea, unde pășese ca „Evangelimann“. Puternicul bariton al d-lui Lorenz iese în totdeuna în relief precum și basul d-lui Svoboda. D-ree Segheö și Fried și-au eșecutat la perfecție partile lor. În actul al II-lea amintim aria de tot frumos cântată de d-ra Fried. Am admirat siguranța școlarilor-coriști ai d-lui Lassel, cari au cântat în două voci și atât de corect.

Astăzi, Marti, se va reprezenta pentru a doua oară și ca penultima reprezentațiune „Faust“ de Gounod cu d-ra Rosenkraud ca Margareta. — e. —

Dela Academia Română.

Am anunțat deja, că premiul cel mare din fondul Năsturel-Herescu s'a dat din partea Academiei Române poetului *George Coșbuc.*

D-l Iosif Vulcan, vorbind despre acest însemnat eveniment literar, cum îl numesc cu drept cuvânt, în „Familia“, dice, că toți au aprobat cu cea mai mare bucurie votul Academiei, căci „era lucru firesc, ca Academia să dea premiul ei cel mai mare aceluia, care de câți-va ani s'a avântat la locul prim între toți poeții noștri și prin inspirațiunile sale dă o direcție nouă lirei ro-

mâne“. Apoi spune despre decursul ședinței, în care s'a votat acel premiu, următoarele:

D-l B. P. Hașdău, care din partea Academiei a primit să studieze lucrarea d-lui Coșbuc, a fost de parere contrară. D-sa a prezentat în comisiunea de premii un raport — să-mi ierte vorba ilustrul măestru — ornd. Descoperind cu desăvârșire activitatea și talentul poetului, d-sa nici n'a intrat în aprecierea lucrării, rezultatul unei munci îndelungate, ci s'a mulțumit numai să enunțe o suverană sentență de câte-va rânduri și fără nici o motivare.

Acastă mare nedreptate a îndemnat pe distinsul academician, d-l Gr. G. Tocilescu, ca în raportul său general cetit în ședința plenară să dea poetului o satisfacție și să d'ică următoarele vorbe calde:

„Iacă tot ce ne spune învățatul nostru coleg d-l B. P. Hașdău asupra lucrării talentatului și mult prețuitului poet: „Chiar dacă lucrarea lui Coșbuc ar fi originală și n'ar avé multe defecte, totuși nu merită premiul cel mare. Cartea se încheie prin:

Astfel d'icând cu mânie de foc îi străbate cu spada Peptul întors. Iar înghetul topescii aceluia trupul. Sboră prin gemet la umbre în Infern măniosul său suflet.

„Ori-cât de tare s'ar mânia poetul, premiul cel mare nu i-se p'ote da“.

„Noi ne-am permite, — observă d-l Tocilescu, — să adugăm la această reflecșiune a colegului nostru, că ori-cât de multe ar fi defectele ce d-sa a descoperit în opera în cestiune, acesta merită din parte-i o relațiune mai amănunțită.

„Traducerea în versuri după epopei clasice, nu este un lucru așa de ușor; când ea atinge perfecțiunea, este lucru din cele mai rari; critica p'ote cu ore-care cuvânt de temei să găsescă că rău a făcut poetul de a tradus Aeneida în formele metricei antice, că metrul antic nu se potrivește cu firea limbei noastre; că pe ici și colea se va fi străcurat câte-o necorectitudine a limbei; câte-un provincialism, chiar câte-un contra-sens. — d'ei ce sunt tôte acestea față de munca titanică desfășurată, față de limba cea bogată, neaoșă românească, față de talentul adevăratului poet și măestru al formei față în fine de atâtea bucați frumoșe și de mare valoare literară ce întâmpinăm în lucrarea d-lui Coșbuc, în tôte lucrările de până acum ale d-sale?

„Eta să deschidem bună-ora, la pag. 66 începutul cărții a IV (v. 1—28); la pag 129 începutul cărții a VII (v. 1—36).

„Fiă chiar ca simplă încercare de traducere, precum însuși d-l Coșbuc consideră Aeneida sa: fiă ca o încercare numai pe jumătate isbită, căci tot poetul ne spune „că p'ote n'am priceput multe și multe s'ar fi putut spune mai bine și n'am sciut acum și a trebuit să mă lupt cu formele hexametrelor, cu formele de gândire ale celor vechi, cu felul lor de exprimare și mai ales cu alegerea cuvintelor românesce“ — fiă și ca o simplă nisunț de a atinge perfecțiunea ideală a lui Virgiliu, — credem că Academia, dacă nu p'ote acorda marele premiu Năsturel, va găsi cel puțin cuvinte de laudă pentru o lucrare atât de trudnică, atât de meritorie și merită ca să înzestreză literatura română cu o operă, ce puține alte literaturi cu sutimi de ani mai vechi decât a noastră o posedă“.

Și rënd pe rënd luară cuvântul membri de frunte din tôte secțiunile, în favorul poetului. Cartea, s'a pus la vot și a obținut 14 voturi contra 4. Rare-ori am vădut în Academie entuziasmul, care s'a manifestat la proclamarea acestui rezultat.

D-l I. Vulcan încheieă comunicând, că d-sa a fost cel dintâiu, care s'a grăbit a duce vestea bună tinărului poet și a-l felicita.

Mulțămită publică.

Ilustritatea Sa preasăntitul D n Nicolae Popea, episcop în Caransebeș, în urma apelului nostru publicat și în Nr. 13 al „Gazetei Transilv.“ a binevoit a ne trimite

pentru șoala din Geaca 5 fl., pentru ce i-se aduce cea mai profundă mulțămită.

Geaca, (p. u. Moos) 18 April 1897.

Ioan Pașca, paroch.

ULTIME SCIRI.

Budapesta, 3 Maiu. De două zile decurg consfăturile verbale între subcomitele deputațiunilor cuotei. Astăzi însă s'a constatat, că nu se pot uni, căci *nici Ungurii, nici Austriacii nu vor să cedeze.*

București, 3 Maiu. Agenția română anunță, că Regele Serbiei, în drumul său spre Cetinje, unde a mers să viziteze pe principele Nichita, trecând pe la Fiume s'a dus și la Abbazia, unde a făcut o vizită Regelui și Reginei României, la cară a stat 2 ore.

Atena, 3 Maiu. Aici a sosit scirea, că Grecii au început să evacueze Arta. Se asigură, că guvernul a hotărît a rechiama trupele grecesci din Canea. Tot-odată se vorbește de un *apropiat armistițiu.* Volo a fost părăsit mai de toți locuitorii greci. Se așteptă un atac al Turcilor.

Londra, 3 Maiu. „Standard“ primesc din Atena scirea, că princesa de coroană Sofia, când s'a depărtat din spitalul cu răniți, mergând la palat, a fost *fluerată și insultată de mulțime,* așa că s'a vădut silită a se reîntorče la spital, de unde s'a dus apoi mai târziu într'o birjă la palat.

DIVERSE.

O nonă invențiune. Cea mai nouă invențiune este pregătirea globurilor de biliard din cartofi. Faina de cartofi prin amestecare cu anumite accide se învertoșează așa de tare, încât concurează cu orice glob de os de elefant, pre lângă acesta mai sémână și în colóre, așa că cu greu le poți deosebi. Avantagiul este, că globurile din cartofi sunt cu mult mai eștine, decât cele de os.

Cedrii Libanului, cari sunt pomeniți în biblie că existau pe timpul regelui Solomon sunt fără îndoială cei mai interesanți arbori ai lumii. Astăzi sunt numai șapte cedri; pe timpul lui Hiram, regele Tirului, întreg muntele Liban era acoperit cu cedri. Hiram a dat lui David lemne de cedru pentru construirea palatului din Ierusalim. În anul 1550 călătorul Ballon a găsit pe Liban 28 cedri, Schultz în 1755 a găsit însă numai 20, Richardson la 1818 ultimii cedrii ai lumii. Lamartine, care a călătorit prin Siria și Palestina, desorie cedri ast-fel: „Acești copaci sunt cele mai faimose monumente naturale ale pământului. Arabii cred, că cedri trăesc vecinic, și numai mâna omenescă îi p'ote nimici. Acesti uriași copaci — a căror etate p'ote să fiă de 4000 de ani — cresc pe scururile Libanului, acolo unde înocetșă ori ce vegetațiune. Ei au perit încetul cu încetul, s'au stins. Dacă ar putea ei să vorbească de câte imperii dispărute, de câte popóre și de câte religiuni ne-ar vorbi“. Arabii și chiar Turcii — cari nu prea au respect de relicui — venerază cedrii și nu-i ating cu nici un fel de unelță tăetóre. Sunt legende între ei, cari vorbesc de mari nefericiri întâmplante unor omeni cari au tăiat cedri. Bătrânii cedri au o înălțime de 10 până la 30 metri și o grosime de 10—13 metri. Tulpinele lor sure sunt pline de inscripțiuni de ale călătorilor din tôte țările.

Literatură.

În *Colecțiunea Șaraga* din Iași au apărut două lucrări ale cunoscutului publicist A. Steuerman: *Sărăcie* (poesii) și *O tómnă la Paris* (versuri și prosă). Prețul unui volum (câte 300 pagini 8^o) numai 1 leu.

În editura și proprietatea Tipografiei „Aurora“ A. Todoran din Gherla a apărut: „Părintele Nicolae, schițe din viața preoților de *George Simu*“. Format 8^o mare de 50 pag. Prețul 50 or.

In „Tipografia Diecesană“ din Gherla a apărut: „Vięta după mörte sėu Nemurirea sufletului dedusă din misterul ființei omenești și deșertăciunea celor trecătoare, de I. P. Edițiunea II, corectată și amplificată“. Form. 8° de 163 pag. Se pöte procura dela „Tipografia Diecesană“ din Gherla (Szamosujvar) preum și dela librării cu prețul de 50 cr. plus 5 cr. porto. Este o carte morală, cuprinđend învățături înălțătore, menite a da sufletului creștinesc tără și mângăiare. Prima edițiune a avut o trecere förte mare, așa că curând după tipărire s'au vëndut töte esemplarele. Imprejurarea acēsta vorbește destul de elocvent pentru valörea cārții. Avem de adăugat numai, că edițiunea a doua, apărută acum, se presentă mai bine ca cea dintăiu, fiind corectată și amplificată.

„Parapleul Sântului Petru“ este titlul unei novele, prelucrată in traducere, după Coloman Mikszáth, de *Ión Nițu Pop*, Cartea e tipărită pe hărtiă fină, avënd un format plăcut de 168 pag. Prețul e 60 cr. până la 1 Maiü, de aci încolo va fi 70 cr., la librării 80 cr. De vëndere la administrația țiarului „Dreptatea“ in Timișöra (in al căreia foileton a fost publicată acēsta novelă), precum și la d-l *I. Nicolescu*, colaborator la „Dreptatea“.

In editura „Tipografiei „Aurora“ A. Todoran“ din Gherla (Szamosujvar) a apărut: „Predice pentru Duminecele de peste an, compuse și lucrate după catechismul lui Decharbe, de *Vasilii Christie*, preotul S. Giurtelecului și al Lompertului. Tom II.

Dela Dumineca a XI-a după S. Rosalii până la Dumineca Vameșului“. — Format mare 8°, cuprinđend vre-o 26 predice. Prețul 80 cr. (plus 5 cr. porto).

In editura aceeași Tipografii a apărut: *Bocete*, adecă *Cântări la morți*, adunate de *Ioan Pop Reteganul*. Format protativ de 188 pag. cuprinđend peste 70 de versuri sėu „bocete de care cãntă diecii pentru plată“ și „bocete de care cãntă nemurire mortului“. Un exemplar trimis plătit costă 40 cr.

Pentru cei ce voiesc sė jöce teatru am scos in broșură separată frumoșă comediă in trei acte *Săpătorul de bani*, localisată de *Antoniu Popp*, — e o piesă instructivă, ușöră și förte potrivită pentru popor. Broșura conține 42 pagini și se află de vëndere la Tipografia „A. Mureșianu“, in Brașov pentru prețul de 12 cr. Trimisă prin postă 14 cr.

Au apărut: „Christos a inviat“ și priecșna: „Cu trupul lui Christos“, melodii bisericesci arangiate pentru cor mixt de șese voci, de *A. Sequens*. Amëndouș impreună costă 50 cr. — Frumöșă copiliță“ poesiă de *V. Alexandri*, compusă pentru cor de bărbați de *Antoniu Sequens*. Prețul 50 cr. Töte aceste piese se află de vëndere numai la *Tipografia și librăria diecesană in Caransebeș*.

Din „Biblioteca de popularizare“ a Institutului de editură Ralian și Ignat Samitoa din Craiova a apărut Nr. 31: *Don Juan*, comediă in 5 acte de *Moliere*. Cu

portretul autorului și o notiță biografică. Traducere de *I. Hussar*. — Nr. 32: *Poesii alese*. Traduceri libere in versuri. Cu portretul autorului și o notiță biografică, de *St. O. Iosif*. — Fia-care număr din „Biblioteca de popularizare“ costă 30 bani (15 cr.) legate in pânză 60 bani.

Musică. Au apărut in edițiune litografiată 4 piese musicale arangiate pentru cor mixt de *Val. Magdu*: „Iorghină“, cãntec popular de prin părțile ungurene și bãnățene (cvintet); „Dorule o dorule“, cãntec popular de sub podgoriile aradane (cvintet); „Nușca“ pe melodia dansului „Pe picior“ din Banat (sextet) și „Föie verde tiriptic“ cãntec popular de pe șesul Bärsei (cvintet). Se află de vëndere la autor in Arad. Prețul unei piese e 25 cr. Töte 4 costă 80 cr. plus 5 cr. porto.

Proprietar: **Dr. Aurel Mureșianu**.
Redactor responsabil: **Gregoriu Maior**.

Cursul la bursa din Viena.

Din 3 Maiü 1897.

Renta ung. de aur 4%	122.05
Renta de coröne ung. 4%	99.75
Impr. cãil. fer. ung. in aur 4 1/2%	122.35
Impr. cãil. fer. ung. in argint 4 1/2%	101.10
Oblig. cãil. fer. ung. de ost. I. emis.	120.50
Bonuri rurale ungare 4%	97.50
Bonuri rurale croate-slavone	97.50
Imprum. ung. cu premii	154.—
Losuri pentru reg. Tisei și Segedin.	138.20
Renta de hărtie austr.	101.70
Renta de argint austr.	101.65

Renta de aur austr.	122.45
Losuri din 1860	143.—
Acții de ale Bancei austro-ungarä.	946.—
Acții de ale Bancei ung. de credit.	400.—
Acții de ale Bancei austr. de credit.	361.50
Napoleonori	9.51 1/2
Mărci imperiale germane	58.62 1/2
London vista	119.50
Paris vista	47.57 1/2
Rente de coröne austr. 4%	100.35
Note italiene.	45.15

Cursul pieței Brașov.

Din 4 Maiü 1897.

Bancnote rom. Cump.	9.44	Vënd.	9.47
Argint ronän. Cump.	9.42	Vënd.	9.43
Napoleon-d'orf. C mp.	9.49	Vënd.	9.52
Galbeni Cump.	5.55	Vënd.	5.60
Ruble Rusesci Cump.	126.—	Vënd.	—
Mărci gemane Cump.	58.50	Vënd.	—
Lire turöesci Cump.	10.60	Vënd.	—
Scris. fonc. Albina 5%	100.75	Vënd.	101.75

Nr. 259—1897.

Publicațiune.

Marți in 11 Maiü 1897 la 10 öre a. m. se va ține la oficiul orășenesc economic **licitație pentru arëndarea ierburilor** după 17 locuri libere date comunei orașului Brașov in urma comasațiunei. Amatorilor li-se face cunoscut ca condițiile arëndării și designarea locurilor cu erbă, care se vor licita, se pöte vedé la oficiul economic orășenesc. Brașov, 3 Maiü 1897.

1268,1-1 Oficiul economic orășenesc.


! Drojdii (prima) din Prejmer, pentru brutari costă acum numai 14 cr. pachetu de 1/2 Klgr. la J. L. & A. Hesshaimer. !

Fabricanților de Liqueur și acelora, cari vor sė devină fabricanți, le oferes
Specialități de Esenze,
cari sunt culante și aduc câștig.
Arangement complet de fabrici de Liqueur.
Prospecte și nota prețurilor franco.
Carl Philipp Pollak fabrică de specialitate de Esenze.
PRAG, Mariengasse Nr. 18. 1165,12-20.

Stofe veritabile de Brünn.

Un coupon 3.10 mtr. lung, sufficient pentru 1 garnitură de haine bărbătesci costă numai	fl. 3.10 stofă bună
	fl. 4.10 ” ”
	fl. 4.80 ” ”
	fl. 6.— mai bună
	fl. 7.75 fină
	fl. 9.— mai fină
	fl. 10.50 forte fină

Un coupon haine de salön fl. 10. — Stofe pentru Pardesuri, Loden, Peravianne, Doskings, Stofe pentru haine de ampoiati de stat și cai ferate, Kaugarn fin, Cheviots etc. trimite cu prețurile fabricei, recunoscut ca solid și real.
Depositul fabricei **KIESEL-AMHOF in BRÜNN.** de postav
Mostre gratis și franco. — Liferatiie după mostre.
P. T. public se face atent că cumpărând direct dela fabrică are mai mare avantaju ca dela alții. Firma KIESEL-AMHOF in BRÜNN trimite stofele cu prețurile fabricei fără adaos sėu rabatul mare ce-l scotese crotitorii.

La prea înal. ord. al Ma-  jestăți Sale c. s. r. apost.
a XXXI loterie de stat
pentru scopuri filantropice civile.
7816 Câștiguri in bani gata, împărțite in 148 câștiguri 3834 câștiguri primare și 3834 secundare. Suma totală de **165,000 coröne in aur și 100,950 florini v. a.** și anume:

1 câștig cu 150,000 cor. aur	150,000	8 câștiguri à	175 fl.	1400
1 ” ” 15,000	15,000	14 ” ”	150 ”	2100
1 ” ” 5,000	5,000	18 ” ”	100 ”	1800
1 ” ” 4,000	4,000	28 ” ”	75 ”	2100
1 ” ” 3,000	3,000	52 ” ”	50 ”	2600
1 ” ” 2,000	2,000	96 ” ”	30 ”	2880
1 ” ” 1,800	1,800	50 ” ”	25 ”	1250
1 ” ” 1,500	1,500	182 ” ”	20 ”	3640
1 ” ” 1,300	1,300	584 ” ”	15 ”	8760
3 ” ” 1,000	3,000	350 ” ”	12 ”	4200
4 ” ” 500	2,000	1350 ” ”	10 ”	13,500
4 ” ” 300	1,200	660 ” ”	7 ”	4620
4 ” ” 200	800	4400 ” ”	6 ”	26,400

Tragerea câștigurilor va fi fără amânare la 10 Iunie 1897. — Un los costă 2 fi. Losuri se capëtă la secția loteriei de stat, Viena I. Riemergasse 7, la colecturi de loteriă, trafic la oficiile de dare, poste și telegraf etc. Planurile pentru cumpărători gratis. **Losurile se trimit franco.**
1249,4-10 Direcțiunea loteriei c. s. r. secția loteriei de stat.

ABONAMENTE LA „GAZETA TRANSILVANIEI“
Prețul abonamentului este:
Pentru Austro-Ungaria:
Pe trei luni 3 fl. —
Pe șese luni 6 fl. —
Pe un an 12 fl. —
Pentru România și străinătate:
Pe trei luni 10 fr.
Pe șese luni 20 fr.
Pe un an 40 fr.
Abonamente la numerele cu data de Duminecă.
Pentru Austro-Ungaria:
Pe an 2 fl. —
Pe șese luni 1 fl. —
Pe trei luni 50 cr.
Pentru România și străinătate:
Pe an 8 franci.
Pe șese luni 4 franci.
Pe trei luni 2 franci.
Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin mandate postale.
Domnii, cari se vor abona din nou, sė binevoiescă a scrie adresa lămurit și a arăta și posta ultimă.
Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“.

ANUNCIURI
(insertiuni și reclame)
Sunt a se adresa subscrisei administrațiunii. In cazul publicării unui ananțiu mai mult de odată se face scăđemënt, care cresce cu cât publicare se face mai de multe-ori.
Administr. „Gazeta Trans.“

Tipografia A. Muresianu, Brașov.